

**PYYNTÖ AVIOLIITON ESTEIDEN TUTKINNASTA  
SEKÄ VAKUUTUS JA ILMOITUS AVIOLIITON  
ESTEIDEN TUTKINTAA VARTEN**

**ПРОСЬБА О ВЫЯВЛЕНИИ ПРЕПЯТСТВИЙ К  
ВСТУПЛЕНИЮ В БРАК, А ТАКЖЕ ЗАВЕРЕНИЕ И  
ЗАЯВЛЕНИЕ ДЛЯ ВЫЯВЛЕНИЯ ПРЕПЯТСТВИЙ**

<b>Kihlakumppanit Вступающие в брак</b>	Miehen sukunimi ja etunimet • Фамилия и имена жениха	Henkilötunnus* Личный код**
	Lähiosoite, postinumero, postitoimipaikka ja puhelin virka-aikana • Адрес, индекс, предприятие связи и телефон в служебное время	
	Naisen sukunimi ja etunimet • Фамилия и имена невесты	Henkilötunnus* Личный код**
	Lähiosoite, postinumero, postitoimipaikka ja puhelin virka-aikana • Адрес, индекс, предприятие связи и телефон в служебное время	

\* Jos kihlakumppani on ulkomaan kansalainen, jolla ei ole henkilötunnusta, merkitään syntymäaika.

\*\*Если одно из лиц является иностранным гражданином, не имеющим личного кода, указать дату рождения.

Pyydämme, että kirkollisessa vihkimisessä tarvittava tieto rippikoulun käymisestä tarkistetaan evankelis-luterilaisen kirkon rekistereistä Suomessa. Просим проверить по регистрам ев.-лют. церкви в Финляндии факт прохождения конфирмационной школы, необходимой для церковного бракосочетания.

**Pyydämme avioliiton esteiden tutkintaa.**

**Vakuutamme, että emme ole sukua toisillemme suoraan takenevassa tai etenevässä polvessa 1), sisaruksia tai puolisisaruksia, toistemme ottolapsia tai vanhempia, toistemme veljen tai sisaren jälkeläisiä 2).**

- 1) Takenevaa polvea olevalla sukulaisuudella tarkoitetaan henkilön vanhempia, näiden vanhempia jne. ja etenevää polvea olevalla sukulaisuudella henkilön lapsia, lapsen lapsia jne.
- 2) Tarpeeton yliviivataan, mikäli esitetään oikeusministeriön lupa avioliitolle.

**Ilmoitamme, että olemme aikaisemmin solmineet avioliiton tai rekisteröidyn parisuhteen seuraavien henkilöiden kanssa:**

**Просим о выявлении препятствий к вступлению в брак.**

**Заверяем, что мы не являемся ни родственниками по прямой восходящей или нисходящей линии 1), полнородными или неполнородными братьями и сестрами, усыновителями и усыновленными, ни потомками братьев или сестер друг друга 2).**

- 1) Родственники по восходящей линии – родители лица, их родители и т.д., а родственники по нисходящей линии – дети, внуки и т.д.
- 2) Ненужное зачеркнуть, если представляется разрешение Министерства юстиции на заключение брака.

**Заявляем, что мы раньше состояли в браке или были зарегистрированы в парных отношениях со следующими лицами:**

<b>Miehen ilmoitus</b> Заявление жениха	Entisten puolisoiden/parisuhteiden toisten osapuolten sukunimet ja etunimet • Фамилии и имена лиц, с которыми ранее состоял в браке или были зарегистрированных парных отношениях
<b>Naisen ilmoitus</b> Заявление невесты	Entisten puolisoiden/parisuhteiden toisten osapuolten sukunimet ja etunimet • Фамилии и имена лиц, с которыми ранее состояла в браке или зарегистрированных парных отношениях

**Todistus esteiden tutkinnasta**

- noudetaan avioliiton esteiden tutkijalta
- Получаю у ответственного должностного лица
- pyydetään säilyttämään avioliiton esteiden tutkijalla avioliittoon vihkimistä varten
- Прошу хранить у ответственного должностного лица, для бракосочетания

**Свидетельство о беспрепятственности для вступления в брак**

- pyydetään lähettämään postitse (merkittävä nimi ja osoite)
- Прошу прислать по почте (указать имя, фамилию и адрес)

<b>Paikka, aika ja molempien kihlakumppanien allekirjoitus</b>	
Место, время и подпись обоих лиц, вступающих в брак	
<b>Allekirjoituksen oikeaksi todistavat</b>	Todistajien allekirjoituksia ei tarvita, jos kihlakumppanit pyytävät avioliiton esteiden tutkintaa sekä antavat vakuutuksen ja ilmoituksen esteiden tutkijalle henkilökohtaisesti. Подписи свидетелей не требуются в случае, если вступающие в брак обращаются с просьбой о выявлении препятствий к вступлению в брак и лично дают заверение и заявление должностному лицу, ответственному за выявление препятствий к вступлению в брак
<b>Достоверность подписей подтверждают</b>	

Tämä lomake on palautettava täytettynä avioliiton esteiden tutkijalle, jotta avioliiton esteiden tutkinta voidaan aloittaa. Jos kihlakumppanilla on ennestään hallussaan voimassa oleva todistus avioliiton esteiden tutkinnasta, on myös se toimitettava avioliiton esteiden tutkijalle. Todistus avioliiton esteiden tutkinnasta voidaan antaa vasta seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pyyntö on saapunut avioliiton esteiden tutkijalle.

Настоящий бланк вернуть в заполненном виде ответственному должностному лицу, чтобы начать выявление препятствий к вступлению в брак. Если вступающее в брак лицо уже имеет действующее свидетельство о произведенном выявлении препятствий к вступлению в брак, то и оно должно быть представлено данному должностному лицу. Свидетельство о произведенном выявлении препятствий к вступлению в брак может быть выдано лишь через семь дней со дня поступления просьбы ответственному должностному лицу.



Tämä on näytöllä täytettävä pdf-formaatti. Täytettävän kentän merkiksi hiiren nuoli muuttuu isoksi I-kirjaimeksi. Täyttökohdasta toiseen voit siirtyä tabulaattorilla. Huom ! Kirjoittamasi tekstin pitää näkyä kokonaan täyttökentässä. Tekstillä täytettyjen kenttien tyhjentämiseksi aseta kursori kenttään paina samanaikaisesti näppäimiä Ctrl+A ts. maalaa kenttä ja paina Delete-näppäintä. Lomakkeen kaikki täyttötekstit voit poistaa \*Tyhjennä\* -painikkeella. \*Valmis\*-painike tuo kaiken tekstin näkyviin. Painettuasi \*Tulosta\* -painiketta saat yhden kopion täytetystä lomakkeesta. Pdf-formaattia ette voi tallentaa koneen muistiin täytettynä ilman maksullista Adobe Acrobat-ohjelmaa",

ИНФОРМАЦИЯ! Перед вами бланк в формате pdf, заполняемом на компьютере. Для обозначения поля ввода текста курсор мышки превращается в заглавную букву I. Перемещение из одного поля в другое осуществляется с помощью клавиши-табулятора. Внимание! Введенный Вами текст должен быть полностью виден в поле ввода. Имена собственные пишутся с заглавной буквы. Для удаления текста поставьте курсор в поле, нажмите на комбинацию клавиш Ctrl+A, то есть выделите поле и нажмите клавишу Delete. Для удаления введенного текста со всех полей бланка нажмите \* Очистить \*. Нажав \* Готово \*, вы увидите весь введенный Вами текст. Нажав клавишу бланка \* Распечатать \*, Вы получите одну копию бланка. Сохранение заполненного бланка в формате pdf в памяти компьютера невозможно при отсутствии платной программы Adobe Acrobat.

